

哀情小說

美人心

上海文明書局發行

2889/4462.3/1



哀情小說

美人心提要

錢塘 蔣景綬譯

是書敘一波蘭女傑痛祖國之淪亡陰結志士某希圖恢復事爲駐波公使之子偵知捕女傑將置於法嗣見女美強使從己女僞允之結婚之夕女乘間行刺未中公使子怒其反覆狡詐剖女心懸諸市上志士某竊之以歸誓竟女傑之志卒以謀擊俄皇未果被戮篇中寫俄人之慘酷女傑之百折不回志士之慷慨就義讀之令人聲淚俱下

哀情
小說

美人心

錢塘蔣景緘譯

二

當波蘭王國爲俄帝加爾他所攻。大將哥修士孤敗績。瓦消全城。忽然墮爲血海。此時波蘭義民之黨。矢石向盡。張拳冒刃。奮呼而臨前敵。卒以徒手無兵。第觸鋒鏑。彈火即殞。城內積屍纍纍。斷頭折足之慘。象睹之已悉。無復怖悼。街外白日黯淡。風沙捲血。結爲霜紅。幾粒馬藉人腹。爲槽踐踏。飲噉嘶鳴。驕恣亡國之民。非第歎其不如犬類。並求爲犬馬。獲受主人憐愛而不可得也。天旣薄暮。

殺戮垂盡城中無復義民遺噍苟弗戶懸順旗開門延敵者則其
室中非闔其無人即爲尸骸陳列之所然戰勝之兵則猶搜隙抵
間大索以求奸宄一受嫌疑兵立加頸其得躬爲纍囚受笞擊如
犬彘者幸也然箝制雖嚴逃人之間出者亦自不尠積屍之中時
或有人偃臥生與死乃莫能晰辨邏者時以槍上之双標其腦際
若蠕動者則信爲未死因復割之以刃促其速死如是者數矣旣
夜槍刃皆鈍屍阜之中則蠕動者亦少道上踐尸而過者非彼得
堡之士官即其兵士勳章制服一望卽知而隱秘之符號嚴密尤
甚波蘭順民則已萃之一隅監其行動此城衢路波民之得以自
由憩息者惟此新造之木乃伊也漏三下街市邏者以戮力竟日

都○含○倦○意○突○有○一○騎○馳○過○鞭○扶○邏○卒○之○首○爲○訓○令○曰○汝○輩○無○情○哥
修○士○孤○過○此○乃○弗○見○耶○邏○卒○凝○眎○其○人○身○佩○大○尉○之○徽○面○爲○戰○血○
所○染○愈○增○武○勇○卒○聞○呵○懼○罪○弗○敢○辨○事○之○有○無○唯○言○未○見○大○尉○勉○
以○注○意○遂○他○去○既○遇○他○邏○卒○亦○作○是○語○及○城○闐○復○詰○守○者○責○其○曠○
職○令○以○數○卒○從○己○以○追○逋○寇○關○吏○敬○應○曰○諾○卽○命○以○四○卒○隨○行○瞻○
大○尉○馬○首○大○尉○無○言○揮○鞭○竟○出○關○吏○鞠躬○以○待○望○其○去○遠○乃○敢○少○
息○大○尉○之○馬○其○急○如○雲○遇○營○壘○則○超○躍○而○過○四○卒○岔○息○駭○汗○僅○乃○
追○及○奔○馳○竟○夜○初○無○所○遇○四○卒○中○有○名○瓦○當○者○請○於○大○尉○欲○就○逆○
旅○少○憩○然○後○卽○行○大○尉○怒○曰○亡○波○逃○人○業○先○吾○十○五○分○鐘○而○逸○計○
程○當○已○達○於○國○之○邊○境○若○取○道○摩○亞○威○拉○鐵○路○不○及○日○落○抵○瑞○西○

矣。爾時雖食汝輩之肉庸有所濟。汝若必欲阻吾偉功者。吾之槍彈亦足酬汝勞勩。大尉怒時雙目炯炯似欲噬人。馬雖疾行顧時以槍向後若將縱擊。瓦當心懾其威目眈儕輩行尤蹇緩。大尉怒目如牛迫促益急且怨。戰時火車停駛不能附馬以翼載人追敵也。四卒却行在後竊竊私語一剎那間倏皆不知所往。大尉策馬益急眈此輩之失踪乃同疣脫初未介意比及波奧界線復發一電致瓦消軍帥言已將逐哥修士孤之迹期以五月當返下署。前軍大尉勒電既發遂入摩亞威拉止旅舍以水盥面血復貨其馬易裝行而猛鷲之狀態忽然一變於時摩亞威拉方將開晚車。此大尉遂購車票赴伯爾尼而瓦消之慘霧愁雲相去已如隔世。

戰勝之國如花。亡國之民如草。異鄉之客如萍。如絮。逝者之影。著於與有關係者之腦。其起伏萬狀。如雲如波。都上所述種種觀念。苟悉萃於一人。則其人之幽愁煩惱。當至若何程度。著者竊哀斯人之窮大懼將來所過。或亦與賡同調。則不得不罄吾筆。吾舌。吾墨。吾淚。爲之一寫其痛史。或者吾書一出。而心之所懼。倏隨烟漂霧散。不至重勞來者之悲痛。則雖詆著者之所撰述。爲夢囈。爲狂易。亦無所恤。今且述及斯人之痛史焉。

吾前書不云俄有一大尉至伯爾尼乎。伯爾尼山水幽深。朝霏夕陰。風景清絕。名勝甲歐土。而西境老山之積雪皚皚。一白似與嶺

雲○俱○古○不○知○人○世○滄○桑○者○其○境○地○尤○稱○幽○勝○山○有○峯○曰○銀○角○壁○立○
千○仞○繩○行○乃○得○一○上○然○雲○深○滅○頂○探○奇○者○或○爲○壯○士○不○還○亦○爲○事○
之○所○恒○有○此○峯○之○南○爲○伊○士○森○格○村○落○居○者○無○慮○數○十○家○村○人○治○
牧○業○牛○羊○茁○壯○卽○爲○豐○歲○村○俗○淳○朴○種○族○之○界○頗○不○區○別○游○俠○亡○
命○時○亦○族○居○其○中○村○人○與○之○相○忘○歐○洲○帝○王○亦○無○權○力○足○以○追○索○
此○鄉○足○樂○又○不○第○以○形○勝○見○也○過○村○而○西○有○小○樓○數○楹○爲○新○至○之○
俄○人○哀○望○士○夫○所○儼○哀○望○者○卽○吾○以○上○所○述○之○大○尉○也○此○人○年○髻○
僅○二○十○許○而○目○眶○深○陷○鬚○髮○蒼○白○望○而○知○爲○久○歷○憂○患○於○至○時○僅○
謁○屋○主○人○白○老○溫○格○一○度○自○是○恆○扃○戶○自○居○弗○與○村○人○通○問○訊○白○
老○雖○居○其○樓○之○第○三○層○然○每○過○哀○室○哀○必○復○闔○其○扉○始○獲○覩○其○面○

入夜乃叱咤獨語奮拳擊案爲霹靂響。膝以嗚嗚歌泣。白老心知此人必有非常激刺而後忍而爲此度。非欲以精神之病自見。哀望僦屋數日。絕口不言。哥修士孤事而俄人蒞瑞亦無知其名。而過訪者白老戶外。臨於伊士河濱遊銀角峯者。乘小汽船渡河易山行汽車以往。鷗輪掣發必過樓下。哀望憑窗下眎。僅露其目於玻璃之罅。惟此一節大類偵探之索秘案。不以真面示人也。然長日蟄居交通斷絕。則又不類白老。窺之既久。頗憫其身。閒心猝欲爲一語以相慰藉。顧苦於無自發端。

一夕微雨霏霏。朔風料峭。砭肌骨。樓外形雲下覆碧穹。沈沈似將墜。隕峯顛之雪上與天幕相接。白黑交錯。幻爲奇形。近樓彌望多。

松夾道。濤聲震耳。凍鴉驚寒。飛鳴繞樹。似自哀其不遑寧處而哀。猿啼鼠亦遙相應答。此時游客車輪來者漸尠。哀望徬徨。一室循其佗僚之習慣。繞案疾走。曲爪自握其掌。深乃數分。亦不知痛。已忽啟其手。携之行篋。出一玻樽。兩手捧持。若奉圭璧。手腕瘠若枯腊。擎此玻樽。戰顫不能息。既置案上。忽振衣鞠躬作朝拜狀。禮畢復抱此樽。與之親吻。已而吻乃無數。忽頓足曰。天乎。天乎。語甫脫口。似又慮其聲縱急。窺門隙見無人。闕伺復自撫其心曰。秦雪汝不嘗有言乎。寧滅種毋亡國。寧自殘毋害羣。滅種則不復留吾族之敗類。搖尾乞憐於他人。自殘則不至起同胞之競爭。投間授隙於強敵。嗟乎。吾向疑吾國之厭世。派吁嗟。派爲無勇。今觀汝事。吾

悟矣。吾悟矣。語既復垂。淚鳴咽。泣不可仰。是時。窗外風雨之聲。益巨。似欲破窗而入。哀望拭涕。抱樽於懷。曰。秦雪。毋懼。汝魂魄有知。當依我。我即去世。亦將以魂依君。君與我。非若波蘭之於瓦消。永脫其關係。我與君。非若奴根之與國家。日日促其滅亡。嗟乎。嗟乎。汝有知耶。無知耶。汝抽刀自刎時。亦知國亡人奴。山更川改。後當有極無聊。賴不能生。不能死之我耶。語至此。乃痛絕於地。而著者述至此。亦哭聲至矣。

（三）

哀望仆地。數小時。胸際玻樽。抱持猶未。或釋既醒。則其身已臥榻上。榻旁側坐一人。顧鬚眉蒼古。肫摯之狀。可掬。一手爲哀按摩。其

又○一○手○則○注○潑○蘭○地○於○其○口○此○人○卽○爲○白○老○哀○望○之○能○復○眎○人○世○者○實○賢○主○人○之○所○拯○也○喉○際○痰○涎○上○下○猶○如○絮○塞○然○已○欲○匿○其○樽○母○令○人○見○以○手○腕○僵○直○不○能○轉○動○則○又○輟○置○惟○力○振○其○聲○曰○先○生○：：：言甫發聲復不能續久乃格格言曰先生何事相拯疣贅之人即仍附屬人世徒買愁以爲活其酷乃勝於死竊謂先生之舉誤矣白老者雖已中年而堅勁不撓則眎壯夫尤甚當哀望私語時彼已竊聽良久不欲揭其隱秘及哀暈仆乃破扉入拯至是始獲成效然焦勞終夜目未交睫驟聞哀望厭世之語殊弗滿意卽正容以告曰先生君之所言殊與老夫之見相左老夫之視世界無不可爲之事第恨齷齪之夫動以私心致敗而硜硜者徒抱激

烈主。義以矜其勇。一經蹉折。卽百扶不起。否則以蠟海沈江。一瞑不視。爲壯節。抑知此身生死。其關係當居何等。設使吾身一死。而生平所挾之志願。無人足爲繼起。卽吾之能力。苟弗因殺身過早。而前途成就。正未可量。則抱速死主義者。寧不愼乎。哀望經此忠告。瞪目直視。不發一語。此時窗外紅日已旭。夜來風雨。倏不知其何往。樓外伊士河中。帆檣來往。嬉晴游賞。紛然如織。忽有批耶拿之聲。浪隨風飄。至送入耳鼓。而歌詞哀愴。尤足動人心魄。哀望甫聽其奏。乃竟躍然而起。如頭風之遇檄。於是靜繹歌詞。顫聲遙和。置白老於不顧。白老亦弗爲怪。靜坐其側。嘿然無聲。第聞哀望廣倡其詞曰。

國魂零落兮不歸。俚化人兮擇肥河山。大好兮夕曦微。烏鳥繞樹兮何枝可依。余告羣犬以毋爭骨兮。犬唁唁而相噬。余詔狡童以毋甘鳩兮。童師心而自智。褰修授人太阿兮。瓜胡爲而竟分。同氣相酬以白刃兮。狼乃進而掩羣。東鄰西鄰兮。瞰余室。余室洞開兮。揖以入門。前債主今登余堂。余欸寇兮。羅酒漿。堪余胸兮。扼余吭。余貪財而好利兮。復益之色。荒脂膏竭兮。臥榻之旁。荆棘生玉與石兮。崑同焚。剖心泣血兮。徒糾紛。波不逝兮。陸將沈。蘭芷無馨兮。皇天昏。

哀望且歌且泣。曲旣闋。淚下如注。又將暈仆。白老呼曰。哀望君。君何健忘。若此天下事。豈哭泣所能挽乎。……語及此。忽聞門鈴聲。

甚急。白老室中應門童子比利。速客入。客爲一女。耶一老嫗衣服。樸素無文。精神皆極慘淡。女郎風貌似亦娟娟。而風沙撲面。玉容憔悴。無色。襟際素巾斑斑盡濕。知去涕洟之期不遠。入門卽語比利曰：「汝家室中之客有波蘭人在座否？」此時各國社會諱言波蘭。詆爲亡國賤種。卽瑞西之爲逃人之淵藪。亦或未免。女郎不知誤問。大爲比利時所白眼。抗聲逐客。似謂客問波人。其人格亦因之而賤者。女郎方與紛辯樓上。哀望則已。反面向壁。舉其枯腊之腕。憤而自撾。蓋此時難言之隱痛。跡以身臨湯鑊者甚矣。

(四)

白老慈善人也。比利之侮女郎。心頗弗以爲韙。而哀望生平歷史。

則又於暈仆時得其十之八九。斯時此老熱腸頓爲哀望之一擡。呼起於是咨嗟不語直趨樓下睹女及媼悽惻可憫乃斥比利曰恃勢凌人豈我共和國民所宜有汝其退服所務毋更叟叟啟答溷乃公事也比利俯首却退驅牛馬就水草且行且作山謳厥聲清越白老肅女賓入室展問邦族女揮淚答曰妾固亡波遺胤以較自由民族良分枯菀語至此更不能續白老亟致慰藉之語曰密斯幸緩哀痛子所欲見之人老夫可以介紹俾與密斯接洽惟此人方病弗能出見當屈密斯登樓也白老言時媼亦自陳與女爲母女更出名刺曰彭理愛森授之白老女名曰賓斯格亦出刺以自介白老報禮畢導二人俱登時哀望力自摺拄徙倚牀觚梯

際足音已入其聽凝睇注視賓司格先隨白老入遙睹哀望半面
卽回顧彭禮曰吾母和吾歌者果爲彼噫彼乃逍遙此間吾女兒
死不瞑矣哀望方欲舉其迫切之情傾肝吐膈向之披露聞此激
刺雙目猝赤頓覺血奔於心握拳於掌蹶然而起將及榻次腓脛
顫顫僅乃骨立兩臂枯瘦無脂面色如頰大類甫經中酒者行未
數步喘不能續女適至前哀張兩手如翼挈其纖腕力與之握作
沈鬱之聲曰愛森密斯汝乃不見我心……言時聲漸淚墮狀如
狂易女却立欲號哀乃轉氣於喉續言曰吾聞歌聲卽知謳者當
爲吾之同調今乃果與密斯相遇密斯復提及女兒事固知哀望
非畏死者茲爲何人所惑乃以此語誣我密斯須知此世界中舍